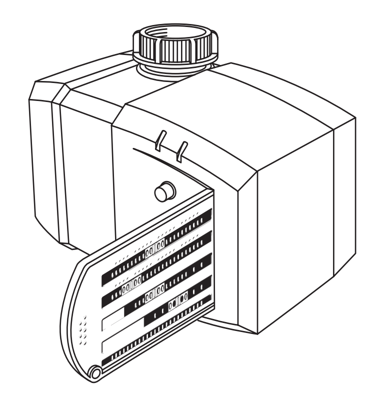




T 1030 card Art. 1830

D **Gebrauchsanweisung**
Bewässerungsuhr

F **Mode d’emploi**
Programmateur nez de robinet

I **Istruzioni per l’uso**
Watertimer

E **Manual de instrucciones**
Programador de riego

P **Instruções de utilização**
Relógio de rega

Temporizador de riego electrónico T 1030 card GARDENA

Bienvenido al jardín con GARDENA...



Por favor, lea atentamente estas instrucciones y observe sus indicaciones. Familiarícese mediante estas instrucciones con las funciones del temporizador, su uso correcto y las indicaciones de seguridad.



Por motivos de seguridad no está permitido el uso de este temporizador de riego a niños menores de 16 años y a las personas que no conocen estas instrucciones para el uso.

→ Por favor, guarde estas instrucciones en un lugar seguro.

Indice de materias

E

1. Aplicaciones del GARDENA Temporizador de riego T 1030 card

Aplicaciones

El temporizador de riego GARDENA es adecuado para el uso en el jardín doméstico y para uso exterior exclusivamente para sel control de microaspersores e instalaciones de riego.

A observar



El temporizador GARDENA no debe utilizarse en usos industriales ni en combinación con productos químicos, productos alimenticios ni productos fácilmente inflamables y explosivos.

2. Para su seguridad

Uso:

No está autorizado el uso del temporizador en locales interiores.

La presión de trabajo mínima es de 0 bar, la presión de trabajo máxima 12 bar.

→ Controlar regularmente el filtro de suciedad en la tuerca racor y limpiarlo si es necesario.

→ No tirar de la manguera conectada y evitar esfuerzos de tracción.

Pila:

Por motivos de seguridad del funcionamiento sólo deben usarse 4 pilas LR-6-AA (Mignon) alcalinas de manganeso.

Sólo se llegará a la vida útil de un año si las nuevas pilas alcalinas muestran una tensión nominal de al menos1,5 V.

→ Compruebe las pilas antes de comprarlas.

Puesta en servicio:

El temporizador de riego se debe montar únicamente en posición vertical con la tuerca racor hacia arriba para evitar que el agua penetre.

El temporizador abre al alcanzar el punto de arranque ajustado en el programa de riego. Para evitar mojarse involuntariamente en el manejo, debe estar conectada la manguera o el grifo del agua cerrado antes de la selección del programa.

Medio transportado: La temperatura del agua no debe sobrepasar 40 °C, como máximo.

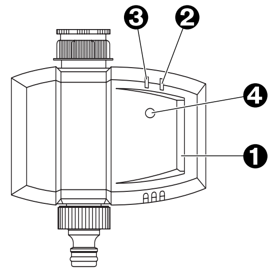
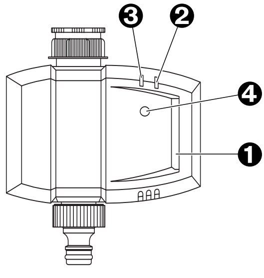
→ Utilizar solamente agua dulce clara.

3. Función

E

Con este temporizador de riego de GARDENA puede ajustar distintos tiempos y ciclos de riego con distintas duraciones de riego.

El temporizador ejecuta el riego totalmente automático según el programa individual. Puede utilizar para el riego las primeras horas de la mañana o de la tarde, en las que la evaporación del agua es menor, o utilizar el temporizador para el riego durante las vacaciones.



❶ **Ranura para tarjetas:** - Alojamiento de la tarjeta del programa

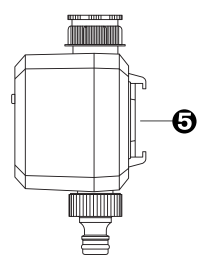


❷ **Diodo rojo:** - Indicador de avería

❸ **Diodo verde:** - Indicador de función

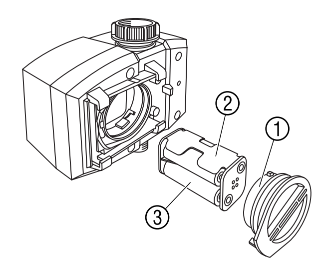
❹ **Tecla roja:** - Inicio de la lectura del programa Función manual

❺ **Compartimento de almacenamiento:** - Almacenamiento para la tarjeta del programa



4. Puesta en marcha

Cómo colocar la pila:



1. Gire la tapa de la pila ① en sentido contrario a las agujas del reloj y retire el soporte de la misma ②.
2. Coloque en el soporte cuatro pilas alcalinas de manganeso ③ LR-6-**AA (Mignon).**

   Preste atención a la polaridad (+/-) correcta.
3. Coloque el soporte de la pila ② horizontalmente y cierre con la tapa de la pila ①.

   Ambos diodos se iluminan durante dos segundos y el temporizador de riego realiza una autocomprobación. La válvula se cierra automáticamente.

En una larga ausencia y para evitar un fallo del temporizador de riego, que debido a las pilas tiene poca capacidad, es aconsejable cambiarlas en el momento en que esto ocurra.

Es importante por tanto, que la vida útil de las pilas hasta la fecha junto con el tiempo de ausencia no sea superior a 1 año.

E

Aviso sobre las pilas:

También debe asegurarse que la válvula previamente abierta se cierre cuando las pilas están casi agotadas.

Cuando ambos diodos parpadean, las baterías se han agotado y deben cambiarse.

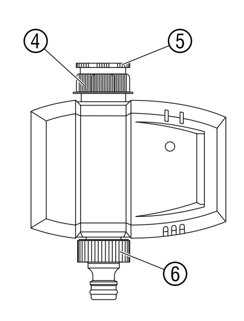
La seguridad en el funcionamiento del temporizador de riego depende de la eficacia de funcionamiento de las pilas.

Cuando se cambian las pilas, el programa no se guarda y se debe volver a leer (véase 5. Manejo).



Conexión del temporizador:

El temporizador incorpora una tuerca racor ④ para grifos de agua con rosca de 33,3 mm (G1″). Los adaptadores ⑤ que le acompañan sirven para conectar el temporizador de riego al grifo con rosca de 26,5 mm (G ¾″).



Conexión del temporizador al grifo de agua con rosca de 33,3 mm (G1″):

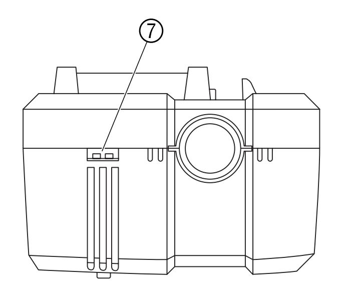
1. Atornillar la tuerca racor ④ del temporizador a mano en la rosca del grifo de agua (no utilizar tenazas).
2. Atornillar el acoplamiento para grifos ⑥ en el temporizador.

Conexión del temporizador al grifo de agua con rosca de 26,5 mm (G ¾″):

1. Atornillar el adaptador ⑤ a mano en el grifo de agua (no utilizar tenazas).
2. Atornillar la tuerca racor ④ del temporizador a mano en la rosca del adaptador ⑤ (no utilizar tenazas).
3. Atornillar el acoplamiento para grifos ⑥ en el temporizador.

Cómo conectar el sensor de lluvia o de humedad del suelo (opcional):

Además de determinar el tiempo de riego también hay la posibilidad de incluir la humedad del suelo o de las precipitaciones en el programa de riego.



Si se da suficiente humedad en el suelo se desencadena la parada del programa o se para la activación del programa.
El riego manual es independiente de estos factores.

1. Coloque el sensor de humedad del suelo **en** el área de aspersión

   – o –

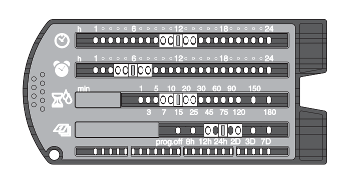
   el sensor de lluvia (si fuera necesario con cable de alargasmiento) **fuera** del área de aspersión.
2. Conecte el enchufe del sensor en la conexión ⑦ del sensor sdel ordenador de riego.

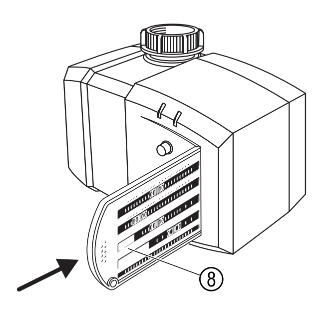
E

5. Manejo

Cómo programar el temporizador de riego:

La hora y la hora de inicio del riego se ajustan con precisión horaria. Se puede elegir uno de los 6 siguientes ciclos de riego: 8 horas (8h), 12 horas (12h), 24 horas (24h), 2 días (2D), 3 días (3D) o 7 días (7D). La duración del riego se puede ajustar entre 1 y 180 minutos.





1. Ajuste el programa de riego en la tarjeta del programa ⑧:

   Ponga el ajustador de hora en la hora actual (Ej.: **12 horas**).

   Ponga el ajustador de hora de inicio en la hora que desee (Ej.: **6 horas**).

   Ponga el ajustador de duración en la duración que desee. (Ej.: **15 minutos**).

   Ponga el ajustador de ciclo en el ciclo que desee (Ej.: **24 horas** = cada día).

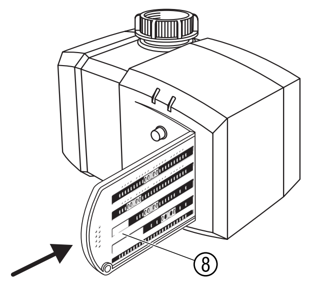
2. Introduzca la tarjeta del programa ⑧ en la ranura del temporizador de riego.

3. Apriete brevemente la **tecla roja.**
   El diodo verde parpadea durante 10 segundos.

4. Retire la tarjeta del programa ⑧ en posición recta con una velocidad constante (en tanto que el diodo verde parpadea).
   El diodo verde se ilumina durante 5 segundos y el programa se transmite.

Si el diodo verde parpadea en un intervalo de 10 segundos significa que el programador de riego está programado y el programa está activo.

Cómo regar manualmente:



En días especialmente secos a veces el riego programado no es suficiente. Entonces se puede regar manualmente de manera adicional.

El programa ajustado se mantiene inalterado.

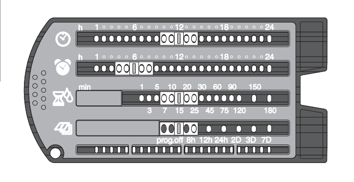
1. Introduzca la tarjeta del programa ⑧ en la ranura del temporizador de riego.
2. Mantenga la **tecla roja** pulsada durante 3 segundos.

La válvula se abre durante 30 minutos independientemente del programa configurado.

Función de mal tiempo:

En días de lluvia el riego programado es casi siempre excesivo. Entonces el riego programado se puede parar (función de mal tiempo). Al hacerlo, el programa ajustado se mantiene inalterado en la tarjera del programa.

El riego manual puede continuar.



1. Ponga el ajustador de ciclo de riego en **prog off.**
2. Transmitir el programa *(véase Cómo programar el temporizador de riego).*

Para activar otra vez el programa que se había ajustado anteriormente, se deberá programar de nuevo (véase *Cómo programar el temporizador de riego*).

E

6. Eliminación de averías

Avería	Causa posible	Solución
El diodo rojo se ilumina durante 5 segundos (error de lectura)	Ha retirado demasiado rápido o demasiado lentamente la tarjeta del programa cuando se estaba produciendo la lectura de los datos.	→ Retire la tarjeta del programa a una velocidad constante.
	La tarjeta del programador está sucia o mojada.	→ Limpie / seque la tarjeta del programador.
	El dispositivo de ajuste en la tarjeta de programa no está en una posición clara.	→ Encaje el dispositivo de ajuste en la tarjeta del programa.
Ambos diodos parpadean (no se puede abrir manualmente)	La capacidad de la pila es demasiado pequeña.	→ Ponga pilas alcalinas nuevas.
	La válvula está bloqueada.	1. Saque las pilas. 2. Elimine el bloqueo y limpie el tamiz.
El riego no se lleva a cabo	Grifo cerrado.	→ Grifo abierto.
	Sensor activo (muestra suficiente humedad).	→ Vea las instrucciones de uso del sensor.
Las baterías se han agotado tras duración de la función corta	No se usan pilas alcalinas.	→ Use pilas alcalinas.

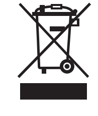
En caso de otros fallos, rogamos ponerse en contacto con el servicio GARDENA.

7. Puesta fuera de servicio

Almacenamiento / reposo durante el invierno:

→ Antes de que empiece el periodo de heladas guarde el temporizador de riego en un lugar protegido contra las heladas.

Basura:
(de conformidad con RL2002/96/EC)



El dispositivo no debe tirarse al contenedor normal de basura, sino a un contenedor especialmente diseñado para ello.

Deshágase de las baterías usadas:

→ Devuelva las pilas usadas a un punto de venta o deshágase de ella a través de su punto de recogida municipal.

Deshágase de las pilas **sólo si están gastadas.**

8. Datos técnicos

Presión de trabajo mín./máx.:	0 bar / 12 bar
Medio:	Agua dulce clara
Temperatura máx. del medio:	40 °C
Número de operaciones de riego programadas por día:	Hasta (8h), 2 (12h)
Operaciones de riego por semana:	Cada día (24h), cada 2. (2D), 3. (3D) 7. (7D) día.

E

Duración del riego por programa:	1, 3, 5, 7, 10, 15, 20, 25, 30, 45, 60, 75, 90, 120, 150 ó 180 min.
Pila a utilizar:	4 x 1,5 V LR-6-**AA (Mignon)** Alkali-Mangan (Alkaline)
Duración:	aprox. 1 año

9. Servicio

Garantía

En caso de garantía, las prestaciones del servicio son gratuitas para usted.

Para este producto GARDENA concede una garantía de 2 años (a partir de la fecha de compra). Esta garantía se refiere a todos los defectos esenciales del producto que tengan de origen defectos de materiales o de fabricación. La garantía se efectúa mediante intercambio por un artículo en perfectas condiciones o mediante la reparación gratuita de la pieza enviada, según nuestro criterio, sólo en el caso de que se hayan cumplido los siguientes requisitos:

- El aparato fue manipulado correctamente y según la indicaciones del manual de instrucciones.
- Ni el cliente ni terceros intentaron repararlo.
- Los defectos en el temporizador de riego debido a pilas colocadas erróneamente o pilas vacías están excluidos de la garantía.
- La garantía no cubre los daños ocasionados por las heladas.

E

Esta garantía del fabricante no afectará la existente entre el distribuidor/vendedor.

En caso de avería, envíe el aparato defectuoso, junto con el comprobante de compra y una descripción de la avería, franqueado, a la dirección de servicio indicada al dorso.

E

D ***Produkthaftung***

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.

F ***Responsabilité***

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

I ***Responsabilità del prodotto***

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E ***Responsabilidad de productos***

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P ***Responsabilidade sobre o produto***

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela mbém depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

D **EU-Konformitätserklärung** **MaschinenVerordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL**

Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bestätigt, dass das nachfolgend bezeichnete Gerät in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Gerätes verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

F **Certificat de conformité aux directives européennes**

Le constructeur, soussigné : GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.

I **Dichiarazione di conformità alle norme UE**

La sottoscritta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.

E **Declaración de conformidad de la UE**

El que subscribe GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, declara que la presente mercancía, objeto de la presente de-claración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.



Certificado de conformidade da UE

Os abaixo mencionados GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.

Bezeichnung des Gerätes:	Bewässerungscomputer	Typ:		Art.-Nr.:	
Désignation du matériel :	Programmateur d'arrosage	Type :		Référence :	
Descrizione del prodotto:	Computer per irrigazione	Modello:	T 1030 card	Art.:	1830
Descripción de la mercancía:	Programador de riego	Tipo:		Art. Nº:	
Descrição do aparelho:	Computador de rega	Tipo:		Art. Nº:	

EU-Richtlinien:		Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung:	
Directives européennes :	89/336/EC	Date d'apposition du marquage CE :	
Direttive UE:		Anno di rilascio della certificazione CE:	2004
Normativa UE:	93/68/EC	Colocación del distintivo CE:	
Directrizes da UE:		Ano de marcação pela CE:	

Peter Lameli

Ulm, 01.08.2004	Technische Leitung
Fait à Ulm, le 01.08.2004	Direction technique
Ulm, 01-08-2004	Direzione Tecnica
Ulm, 01.08.2004	Dirección Técnica
Ulm, 01.08.2004	Director Técnico

Deutschland / Germany
GARDENA
Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina
Argensem® S.A.
Calle Colonia Japonesa s/n
(1625) Loma Verde
Escobar, Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia
Nylex Consumer Products
50-70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: (+61) 1800 658 276
spare.parts@nylex.com.au

Austria / Österreich
GARDENA
Österreich Ges.m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36
kundendienst@gardena.at

Belgium
GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 7 20 92 12
Mail: info@gardena.be

Brazil
Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua Américo Brasiliense,
2414 - Chácara Sto Antonio
São Paulo - SP - Brasil -
CEP 04715-005
Phone: (+55) 11 5181-0909
eduardo@palash.com.br

Bulgaria
DENEX LTD.
2 Luis Ahalier Str. - 7th floor
Sofia 1404
Phone: (+359) 2 958 18 21
office@denex-bg.com

Canada
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile
Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica
Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia
KLIS d.o.o.
Stanciceva 79, 10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus
FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic
GARDENA spol. s r.o.
Řípská 20a, č.p. 1153
627 00 Brno
Phone: (+420) 800 100 425
gardena@gardenabrno.cz

Denmark
GARDENA Norden AB
Salgsafdeling Danmark
Box 9003, S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Finland
Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France
GARDENA
PARIS NORD 2
69, rue de la Belle Etoile
BP 57080
ROISSY EN FRANCE
95948 ROISSY CDG CEDEX
Tél. (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain
GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Blezard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne
NE13 6DS
info@gardena.co.uk

Greece
Agrokip
G. Psomadopoulos & Co.
33 A, Ifestou str. –
Industrial Area
194 00 Koropi, Athens
Phone: (+30) 210 6620225
service@agrokip.gr
www.agrokip.gr

Hungary
GARDENA
Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland
Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland
Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy
GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan
KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F, 5-1 Nibanncyo,
Chiyoda-ku, Tokyo 102-0084
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp
Phone: (+81) 33 264 4721

Luxembourg
Magasins Jules Neuberg
Boîte postale 12
L-2010 Luxembourg
Phone: (+352) 40 14 01
info@neuberg.lu

Netherlands
GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand
NYLEX New Zealand Limited
Building 2, 118 Savill Drive
Mangere, Auckland
Phone: (+64) 9 270 1806
lena.chapman@nylex.com.au

Norway
GARDENA Norden AB
Salgskontor Norge
Karihaugveien 89
1086 Oslo
info@gardena.no

Poland
GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocha
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal
GARDENA Portugal Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA Algueirão
2725-596 Mem Martins
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania
MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123,
Sector 1,
Bucureşti, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 76 03

Russia / Россия
АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфилмовская 66
117330 Москва
Phone: (+7) 095 956 99 00
amida@col.ru

Singapore
Hy - Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic
GARDENA Slovensko, s.r.o.
Bohrova č. 1
85101 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk

Slovenia
Silk d.o.o.
Brodišče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 00
gardena@silk.si

South Africa
GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain
GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden
GARDENA Norden AB
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz
GARDENA (Schweiz) AG
Bitziberg 1
8184 Bachenbülach
Phone: (+41) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey
GARDENA / Dost Diş Ticaret
Mümessillik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Украина
ALTSEST JSC
4 Petropavlivska Street
Petropavlivska, Borschahivka
Town, Kyivo Svyatoshyn Region
08130, Ukraine
Phone: (+380) 44 459 57 03
upyr@altsest.kiev.ua

USA
Melnor Inc.
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
Phone: (+1) 540 722-9080
service_us@melnor.com

1830-20.960.05 / 0306

Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com